

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

2 NOVEMBRE 1960.

PROJET DE LOI

autorisant le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique-Nord.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 3 du Traité de l'Atlantique-Nord, signé à Washington le 4 avril 1949, stipule, notamment, que les Parties contractantes, agissant individuellement et conjointement, d'une manière continue et effective, par le développement de leurs propres moyens et en se prêtant mutuellement assistance, maintiendront et accroîtront leur capacité individuelle et collective de résistance à une attaque armée.

Cette assistance mutuelle nécessite une étroite coopération militaire dont la nécessité a été réaffirmée à plusieurs reprises par le Conseil Atlantique.

Dans le cadre de cette coopération, des pays parties au Traité de l'Atlantique-Nord peuvent être amenés à demander que leurs troupes soient autorisées soit à traverser le territoire belge, soit à y séjourner pour des raisons diverses, comme par exemple, pour se livrer à des exercices communs dans un des pays membres, pour faire des exercices en Belgique, pour séjourner dans une base militaire, etc...

Le Parlement ayant approuvé le Traité de l'Atlantique-Nord, on peut en conclure qu'il a donné implicitement l'autorisation requise par l'article 121 de la Constitution, pour le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays membres de l'OTAN, dans le cadre de la défense commune.

En approuvant, par la loi du 9 janvier 1953, la Convention entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, le Parlement a aussi déjà envisagé le séjour en Belgique de troupes appartenant à nos alliés de l'OTAN. Le préambule de cette Convention porte, en effet :

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

2 NOVEMBER 1960.

WETSONTWERP

dat de doortocht en het verblijf in België toelaat van de troepen van de met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden landen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 3 van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Washington, op 4 april 1949, bepaalt, in het bijzonder, dat de Verdragsluitende Partijen, ieder voor zich en tezamen, haar individueel en collectief vermogen om een gewapende aanval te weerstaan zullen handhaven en ontwikkelen, door voortdurend en op doelmatige wijze zich zelf te versterken en elkander hulp te verlenen.

Deze wederzijdse bijstand eist een nauwe militaire samenwerking, waarvan de noodzakelijkheid herhaalde malen werd bevestigd door de Atlantische Raad.

In het kader van deze samenwerking, kunnen landen, partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag, er toe gebracht worden te vragen dat hun troepen zouden toegelaten worden, hetzij het belgisch grondgebied door te trekken, hetzij er te verblijven om verschillende redenen, zoals bij voorbeeld om gezamenlijke oefeningen te houden in een van de landen, lid van de NAVO, om oefeningen in België te houden, om te verblijven in een militaire basis, enz...

Men mag besluiten dat het Parlement, door het ondertekenen van het Noord-Atlantisch Verdrag, stilzwijgend de door het artikel 121 van de Grondwet vereiste toestemming heeft gegeven voor de doortocht en het verblijf in België van de troepen der landen, leden van de NAVO, in het kader der gemeenschappelijke verdediging.

Door het goedkeuren, door de wet van 9 januari 1953, van de Overeenkomst tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten, betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te Londen op 19 juni 1951, heeft het Parlement ook reeds het verblijf in België van troepen die behoren tot onze bondgenoten van de NAVO onder ogen genomen. De inleiding van deze Overeenkomst behelst inderdaad :

« Considérant que les forces d'une Partie peuvent, par accord, être envoyées en service sur le territoire d'une autre Partie;

Etant entendu que la décision d'envoyer ces forces et les conditions auxquelles elles seront envoyées, pour autant que ces dernières ne sont pas prévues à la présente convention, continueront à faire l'objet d'accords particuliers entre les pays intéressés. »

Néanmoins en vue d'éviter d'éventuelles discussions d'ordre juridique sur ce point, le projet de loi ci-joint est soumis à l'approbation du législateur. En vertu du texte proposé, la loi accorde l'autorisation de séjour et de passage aux troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique-Nord, mais les limites et les conditions du passage ou du séjour seront fixées pour chaque cas, dans des accords à conclure avec les gouvernements intéressés; le projet qualifie ces accords, d'accords d'exécution pour souligner qu'ils ne devront pas être soumis à l'approbation du législateur.

C'est la convention précitée du 19 juin 1951 qui constituera le statut applicable aux forces étrangères autorisées, par la loi, à traverser la Belgique ou à y séjourner.

Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

« Overwegende dat de krijgsmachten van een Partij, bij overeenkomst, met een dienstopdracht op het grondgebied van een andere Partij kunnen gezonden worden;

In acht nemende dat de beslissing tot het zenden van die krijgsmachten en de voorwaarden waarin die zending zal gebeuren, voor zover deze voorwaarden niet zijn voorzien in onderhavige overeenkomst, het voorwerp zullen blijven uitmaken van afzonderlijke akkoorden tussen de betrokken landen. »

Nochtans, met het oog op het vermijden van mogelijke betwistingen van juridische aard op dit punt, wordt het hierbij toegevoegde wetsontwerp onderworpen aan de goedkeuring van de wetgever. Op grond van de voorgestelde tekst verleent de wet de toelating tot verblijf en doortocht aan de troepen van de landen, verbonden met België door het Noord-Atlantisch verdrag, maar de grenzen en de voorwaarden van iedere doortocht of verblijf zullen voor elk geval worden vastgesteld in akkoorden, af te sluiten met de betrokken Regeringen; het ontwerp bestempelt deze akkoorden als uitvoeringsakkoorden om te onderlijnen dat zij niet zullen moeten onderworpen worden aan de goedkeuring van de wetgever.

Het is bovenvermelde overeenkomst van 19 juni 1951 die de toe te passen rechtspositie zal uitmaken voor de vreemde strijdkrachten die door de wet toegelaten worden om België te doortrekken of om er te verblijven.

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig.

De Minister van Buitenlandse Handel,

J. VAN OFFELEN.

Le Ministre de la Défense nationale,

De Minister van Landsverdediging,

A. GILSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 23 septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi « autorisant le passage et le séjour en Belgique des troupes des pays liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique-Nord », a donné le 4 octobre 1960 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Mesieurs : J. Suetens, premier président,
L. Moureau et G. Holoye, conseillers d'Etat,
F. Duchêne et J. Roland, assesseurs de la section de législation,
C. Rousseaux, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. J. Coolen, substitut.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23^e september 1960 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « dat de doortocht en het verblijf in België toelaat van de troepen van de met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden landen », heeft de 4^e oktober 1960 het volgend advies gegeven.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
L. Moureau en G. Holoye, raadsheren van State,
F. Duchêne en J. Roland, bijzitters van de afdeling wetgeving,
C. Rousseaux, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Coolen, substituu.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de la Défense nationale sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Les troupes des Etats liés à la Belgique par le Traité de l'Atlantique Nord peuvent traverser le territoire national ou y être stationnées dans les limites et conditions fixées pour chaque cas dans des accords d'exécution à conclure avec les gouvernements intéressés.

Donné à Bruxelles, le 19 octobre 1960.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De troepen van de Staten met België door het Noord-Atlantisch Verdrag verbonden mogen het nationaal grondgebied doortrekken of er gestationeerd zijn binnen de grenzen en onder de voorwaarden voor elk geval vastgesteld in met de betrokken Regeringen te sluiten uitvoeringsakkoorden.

Gegeven te Brussel, 19 oktober 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent,
Le Ministre du Commerce extérieur,*

VAN KONINGSWEGE :

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig
De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. VAN OFFELEN.

Le Ministre de la Défense nationale,

De Minister van Landsverdediging,

A. GILSON.